

城西大学語学教育センター  
研究年報

No. 13



2020年



城西大学

## 執筆者紹介（本号掲載順）

若 林 俊 英	本学語学教育センター教授
大 橋 稔	本学語学教育センター教授
神 村 和 美	本学語学教育センター助教
樊 穎	本学語学教育センター助教
牟 田 有 紀 子	本学語学教育センター助教
伊 東 裕 起	本学語学教育センター助教
山 根 正 弘	本学語学教育センター非常勤講師
小 堀 隆 司	本学語学教育センター教授

城西大学語学教育センター  
研究年報

第 13 号

城西大学

# 城西大学語学教育センター研究年報 第13号

## 目 次

### 報 告 コロナ禍における授業

はじめに 2020年度の語学教育センター……………	語学教育センター所長 若林 俊英	1
2020年度オンライン授業を振り返って……………	語学教育センター副所長 大橋 稔	2
日本近現代文学作品を用いた日本語授業の試み —オンラインによる日本語授業実践報告—……………	神村 和美	4
2020年度城西大学オンライン中国語授業の実施状況及び問題点……………	樊 穎	13
2020年度後期のハイブリッド授業についての覚書 — 資格英語IBを例に……………	牟田有紀子	19
2020年度オンライン授業実践報告：今後の英語教育を考える手がかりとして……………	大橋 稔	22
2020年度の授業を振り返って……………	若林 俊英	31

### 論 文

消えゆく波か流血か：北アイルランドの女性作家アリス・ミリガンの詩における 死の表象と抒情性について……………	伊東 裕起	33
少女の中の少女を目指して — 後期ヴィクトリア朝の少女雑誌における コンペティションの意義……………	牟田有紀子	49

### 研究ノート

エドワード・ハーバート『自叙伝』（翻訳） — (3)「通常教育に関する所見（後編）、そして遍歴の騎士時代」—……………	山根 正弘	67
アーサー・シモンズ『象徴主義者の文学思潮』について—試訳と注釈（IV）—……………	小堀 隆司	122

The Language Education Center of JOSAI UNIVERSITY

BULLETIN

No. 13

**CONTENTS**

**Reports on Some Styles of Classes under the COVID-19 Calamity**

Regarding the Language Education Center in the 2020 Fiscal Year .... Toshihide Wakabayashi	1
Looking Back on Online Classes, 2020 .....	Minoru Ohashi 2
Japanese Classes Using Modern Japanese Literary Works:	
A Report on Japanese Online Lessons .....	Kazumi Kamimura 4
A Report on Online Chinese Classes : The Case of Josai University, 2020 .....	Fan Ying 13
Notes on Hybrid Classes for the Second Semester of 2020:	
The Case of English for Qualificatins IB .....	Yukiko Muta 19
A Report on Online Classes, 2020: as a Clue to Future English Classes ...	Minoru Ohashi 22
Looking Back on Classes in the 2020 Fiscal Year .....	Toshihide Wakabayashi 31

**Articles**

Waves or Blood: The Representation of Death and Lyricism in Alice Milligan’s Poems .....	Yuki Ito 33
Aiming to Be a Girl among Girls: The Significance of Competitions in the Late Victorian Girls’ Magazines .....	Yukiko Muta 49

**Research Note**

<i>The Autobiography of Edward, Lord Herbert of Cherbury</i> Translated into Japanese: (3) “Some Observations concerning Ordinary Education (the Second Part), and the Romances of His Knight-Errantry in France” .....	Masahiro Yamane 67
On <i>The Symbolist Movement in Literature</i> by Arthur Symons: Translations, and Explanatory Notes (IV) .....	Ryuji Kobori 122

## 『城西大学語学教育センター研究年報』 投稿規程

『城西大学語学教育センター研究年報』への投稿は次の要領に基づいて行われることとする。

1. 投稿資格は原則として本学語学教育センター所属の専任教員、および非常勤講師に限る  
(専任教員との共著者も可)。
2. 投稿原稿の内容は未公開のものとする。
3. 投稿原稿の種類は研究論文、研究ノート、翻訳の3種類を基本とする。
4. 投稿原稿の長さは和文20,000字、欧文8,000ワード以内を原則とする。
5. 和文の場合は欧文の表題、執筆者のローマ字表記を必要とする。
6. 図・表は合わせて10枚以内とする。
7. 原稿は原則としてパソコンで作成し、USBメモリーとプリントアウトしたものを編集委員に提出する。
8. 印刷の体裁は編集委員に一任するものとする。
9. 研究論文の場合は査読をへて編集委員会において掲載の可否を決定する。
10. 掲載された論文等の著作権はすべて城西大学語学教育センターに帰属する。また掲載された論文等はすべて大学のリポジトリ (JURA) にて公開する。
11. 締切りは9月末日とする。
12. 執筆者には抜き刷り30部を無料配布する。それ以上は執筆者の自己負担とする。

### 付則

この規程は平成22年4月1日より施行される。

\* 平成28年11月18日 一部改正

\* 平成29年4月19日 一部改正

編集委員

小堀隆司

石川正子

神村和美

城西大学語学教育センター研究年報 〈第13号〉

---

令和3年3月1日 発行

編集兼 城西大学語学教育センター  
発行人 研究年報編集委員会  
〒350-0295 埼玉県坂戸市けやき台1-1  
TEL 049-271-7884

©代表者 藤野陽三  
印刷所 (有)東京工芸社  
TEL 049-285-4611(代)

---